

<<英语口语基本技能>>

图书基本信息

书名：<<英语口语基本技能>>

13位ISBN编号：9787810009386

10位ISBN编号：7810009389

出版时间：1999-12

出版时间：对外经济贸易大学出版社

作者：张清平

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英语口语基本技能>>

### 内容概要

本书以讲义形式在学院使用，受到学生的普遍欢迎。  
今日出版，为社会各行业口译工作者以及研究口译人士提供了一本可贵的读物。  
同时，它也是大专院校学生口译课堂教学和口译工作者自修时一本颇有价值的参考书。

## <<英语口语译基本技能>>

### 书籍目录

序

前言

第一章 口译的标准和对口译人员的基本要求

一、关于口译的标准

二、对口译人员的基本要求

练习

练习一 迎、送外宾

参考译文

第二章 即席口译的基本技能

一、发音不吞音，讲话不漏句

二、重读要恰当，不能疏忽和做作

三、音量要足够 手势不宜多，语调要适度

四、语序要合习惯，汉语和英语的语序不能相混淆

五、意群要断好，断错会不达意

六、用词要口语化，避免过多的书面语

七、读稿要与讲话相配合，译音和主音不能出错位

练习二 游览市容

参考译文

第三章 做笔记

一、一开始就着手记

二、使用自己娴熟的语言

三、使用尽可能少的字或符号

四、使用符号

五、注意逻辑性

六、按意思分行

七、使用窄型本子

练习三 拜访省体制改革委员会主任

参考译文

第四章 数字的翻译

一、汉英基数单位表达方式的异同

二、一般数字的翻译

三、其他一些“量”和“值”的快速换算

四、不定数

五、倍数

六、打折扣

练习四 情况介绍会（外经贸）

参考译文

第五章 处理好惯用语和成语

一、掌握和储存一些常用的“套语”

二、直译、意译（释译）和灵活处理

三、掌握“套语”的褒、贬的涵义

四、点明成语的比喻性质

五、不要硬性使用“套语”的形式

练习五 常用“套语”

参考译文

<<英语口语译基本技能>>

第六章 英语的敬体形式和语气

- 一、请求
- 二、婉拒
- 三、抱怨
- 四、致歉
- 五、祈使
- 六、异议或反对

练习六 1. 拜会林 × × 副省长 (片段)

2. 用敬体语形式和一般口语形式

口译汉语句子

参考译文

第七章 接触不同的语言环境和运用不同层次的语言

- 一、多接触不同的语言环境
- 二、根据不同的场合, 运用不同层次的语言

练习七 参观广州西汉南越王墓博物馆

参考译文

第八章 关于同声传译

练习八 访问山区清远市

参考译文

附录一: 地方外事口译工作的特点

附录二: 部分常用的时事用语和成语

<<英语口语基本技能>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>